

**No. 45186. Federal Republic of
Germany and Morocco***

AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND
THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF MOROCCO CON-
CERNING TECHNICAL AND
ECONOMIC COOPERATION. RA-
BAT, 24 NOVEMBER 1966

ARRANGEMENT AMENDING ARTICLE 4 OF
THE AGREEMENT OF 24 NOVEMBER
1966 BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
AND THE GOVERNMENT OF THE KING-
DOM OF MOROCCO CONCERNING
TECHNICAL AND ECONOMIC COOPERA-
TION. RABAT, 7 APRIL 1983 AND 18
MAY 1983

Entry into force: 18 May 1983, in accor-
dance with its provisions

Authentic texts: French and German

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** Germany, 1 August
2008

*The texts reproduced below are the origi-
nal texts of the agreement as submit-
ted. For ease of reference, they were
sequentially paginated. The relevant
Treaty Series volume will be pub-
lished in due course.

**No. 45186. République fédérale
d'Allemagne et Maroc***

ACCORD DE COOPÉRATION
TECHNIQUE ET ÉCONOMIQUE
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE ET LE GOUVER-
NEMENT DU ROYAUME DU MA-
ROC. RABAT, 24 NOVEMBRE
1966

ARRANGEMENT MODIFIANT L'ARTICLE 4
DE L'ACCORD DE COOPÉRATION TECH-
NIQUE ET ÉCONOMIQUE DU 24 NOVEM-
BRE 1966 ENTRE LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'AL-
LEMAGNE ET LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DU MAROC. RABAT, 7
AVRIL 1983 ET 18 MAI 1983

Entrée en vigueur : 18 mai 1983,
conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et alle-
mand

**Enregistrement auprès du Secrétariat
des Nations Unies :** Allemagne, 1er
août 2008

*Les textes reproduit ci-dessous sont les
textes authentiques de l'accord tel que
soumises pour l'enregistrement. Pour
référence, ils ont été présentés sous
forme de la pagination consécutive.
Le volume correspondant du Recueil
des Traités sera disponible en temps
utile.

[GERMAN TEXT - TEXTE ALLEMAND]

Der Botschafter
der Bundesrepublik Deutschland

Rabat, den 7. April 1983

Herr Minister,

ich beziehe mich auf Artikel 4 Nummer 2, 4 und 6 des am 24. November 1966 zwischen unseren beiden Regierungen abgeschlossenen Abkommens über technisch-wirtschaftliche Zusammenarbeit, den Briefwechsel der Vorsitzenden der beiden Delegationen vom gleichen Tage zu Artikel 4, Absatz 2 des genannten Abkommens sowie die in der Zeit vom 13. bis 15. Dezember 1982 in Rabat durchgeführten deutsch-marokkanischen Regierungsverhandlungen über Entwicklungszusammenarbeit und beehre mich, Ihnen folgende Vereinbarung vorzuschlagen:

- 1) Die in Artikel 4, Nummer 2, 4 und 6 des oben erwähnten Abkommens aufgeführten Leistungen (monatliche Zahlung von 1000,- DH für die deutschen Sachverständigen zur pauschalen Abgeltung der Wohnungskosten, Entladekosten sowie Kosten des Transports und der Versicherung der von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland für die einzelnen Vorhaben gelieferten Gegenstände vom Entladehafen bis zum Bestimmungsort, Kosten für Dienstreisen der deutschen Fachkräfte in Marokko oder Zahlung eines angemessenen Tagegelds neben den Fahrt- und Gepäckkosten) werden ab 1. Januar 1983 nicht mehr von der Regierung des Königreichs Marokko geleistet.
- 2) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernimmt vom 1. Januar 1983 an die Kosten für die Unterbringung der entsandten Fachkräfte und ihrer Familienmitglieder, soweit nicht die entsandten Fachkräfte die Kosten zu tragen haben, die Kosten für Dienstreisen der entsandten

Seiner Exzellenz
Herrn M'Hamed BOUCETTA
Staatsminister für Auswärtige
Angelegenheiten des
Königreichs Marokko
R a b a t

-2-